

OPŠTI USLOVI ZA USLUGE SERTIFIKACIJE

1. PRIMENA OPŠTIH USLOVA; DEFINICIJE

- 1.1.1 Partner: podrazumeva bilo koji drugi subjekt koji direktno ili indirektno kontroliše ili je pod kontrolom jedne Strane ili je pod zajedničkom kontrolom sa Stranom koja je u pitanju. Subjekom koji je pod kontrolom drugog subjekta će se smatrati onaj koji poseduje ili mu pripada, direktno ili indirektno, 50% ili više deonica drugog subjekta ili ako ima, direktnu ili indirektnu moć da odredi sastav upravnog odbora drugog subjekta;
- 1.1.2 Sporazum: je prihvatanje od strane Bureau Veritas Certification popunjene prijavnice, predloga ili drugih uputstava za usluge, dobijenih od strane Klijenta. Ovi opšti uslovi regulišu svaki sporazum, osim ukoliko su drugačiji uslovi dogovoreni u pisanoj formi između Klijenta i Bureau Veritas Certification;
- 1.1.3 Prijavnica je standardni obrazac Bureau Veritas Certification koji treba da popuni Klijent u kojem se određuju Usluge koje treba da izvrši Bureau Veritas Certification, zajedno sa svim ostalim informacijama koje se odnose na izvršenje usluga pod uslovima iz Ugovora. Naknade za Usluge mogu se utvrditi u Prijavnici ili u posebnom dokumentu, predlogu ili cenovniku.
- 1.1.4 Bureau Veritas Certification podrazumeva sertifikacioni entitet koji pripada Bureau Veritas grupi kompanija, i koji je zaključio Ugovor sa Klijentom;
- 1.1.5 Sertifikat o odobrenju znači sertifikat izdat od Bureau Veritas Certification koji potvrđuje da je uspešno sprovedena provera proizvoda, usluge ili procesa koji se prodaje ili koristi u navedene svrhe pod navedenim uslovima;
- 1.1.6 Klijent označava osobu, firmu, kompaniju, partnerstvo, udruženje, fond ili državnu agenciju ili organ koji imenuje Bureau Veritas Certification za pružanje usluga i koji je kao takav identifikovan u odgovarajućem obrascu za prijavljivanje, ugovoru ili u dogovorenim pismenim uputstvima
- 1.1.7 Opšti uslovi znače (i) Opšte uslove za usluge sertifikacije, (ii) Komercijalne uslove za usluge sertifikacije i (iii) Tehničke uslove za usluge sertifikacije.
- 1.1.8 Ugovor podrazumeva svaki predlog, ponudu ili drugi dokument koji je Bureau Veritas Certification izdao klijentu i koji određuje usluge, naknade i sve druge informacije i uslove u vezi sa obavljanjem Usluga
- 1.1.9 Izveštaji su svi dokumenti i proizvodi kreirani od strane Bureau Veritas Certification u vezi sa ili kao rezultat obavljanja Usluga, isključujući Sertifikat
- 1.1.10 Pod uslugama se podrazumevaju usluge sertifikacije, koje obuhvataju usluge provere i sertifikacije na osnovu odgovarajuće priznate specifikacije ili njenog dela, koje će Bureau Veritas Certification za klijenta obavljati prema ugovoru i kako je navedeno u Prijavnici, predlogu ili bilo kom drugom pisanom uputstvu, u meri u kojoj su bilo koja druga pismena uputstva prihvaćena od strane Bureau Veritas Certification

2. PRIMENA OPŠTOH USLOVA

- 2.1 Ukoliko nije drugačije dogovoreno u pisanoj formi i potpisano od obe Strane, ili u meri u kojoj je propisano po Zakonu, Opšti Uslovi će:
- 2.1.1 se primenjivati na Ugovor i biće njegov sastavni deo;
- 2.1.2 se odnositi na sve radnje i usluge koje pruža Bureau Veritas Certification; i
- 2.1.3 imati prednost nad bilo kojim nesaglasnim odredbama i uslovima sadržanim u opštim uslovima Klijenta ili drugim komunikacijama sa Bureau Veritas Certification.
- 2.2 Kako bi se izbegla svaka sumnja, ni pod kojim okolnostima Klijentove standardne odredbe i uslovi (ako ih ima) koji su

priloženi, ili se odnose na Prijavnici ili neki drugi dokument neće upravljati Ugovorom.

- 2.3 Bureau Veritas Certification vrši usluge samo za Klijenta. Osim ako je drugačije predviđeno u Ugovoru, Ugovor se sklapa isključivo između Bureau Veritas Certification i Klijenta i mogu ga primeniti samo Klijent i Bureau Veritas Certification. Ugovor nije napravljen sa namenom da omogući profit trećim licima, uključujući (bez ograničenja) dobavljače ili klijente jedne strane, niti da stvara bilo kakvu obavezu ugovorne Strane prema tim trećim licima.
- 2.4 Bureau Veritas Certification, po sopstvenom i apsolutnom nahođenju, može poveriti sve ili jedan deo usluga po Ugovoru partnerima, agentima, bez prethodnog odobrenja Klijenta, a Klijent ovim potvrđuje da je sa tim saglasan. U smislu tačke 6.1, Klijent pristaje da Bureau Veritas Certification otkrije bilo koje poverljive informacije Klijenta partneru, agentu, isključivo u svrhu obavljanja usluga, u celini ili delimično.
- 2.5 Usluge koje pruža Bureau Veritas Certification su "neograničene" i podležu automatskom obnavljanju.

3. OBAVEZE I TRAJANJE

- 3.1 Bureau Veritas Certification će započeti pružanje usluga prema Klijentu od dana važenja Ugovora (videti 1.1.2).
- 3.2 U skladu sa članom 11, usluge izvršene u skladu sa Ugovorom će biti pružene u periodu koji je naveden u Prijavnici, Ponudi ili drugoj pisanoj instrukciji dobijenoj od klijenta i prihvaćenoj od strane Bureau Veritas Certification. Ako nije naveden rok za pružanje usluga, Bureau Veritas Certification obavlja usluge u razumnom roku po sopstvenom nahođenju.
- 3.3 Ovaj sporazum važi tri (3) godine, i automatski se obnavlja na kraju ovog perioda za sledeći period od tri (3) godine, osim ako Klijent obavesti Bureau Veritas Certification o raskidu ugovora, i to tri (3) meseca pre isteka trogodišnjeg (3-godišnjeg) ugovornog perioda.

4. OBAVEZE BUREAU VERITAS CERTIFICATION

- 4.1 Bureau Veritas Certification će, sa razumnom pažnjom, veštinom i marljivošću kako se očekuje od nadležnog tela sa iskustvom u oblasti sertifikacije i obavljanje usluga slične prirode pod sličnim okolnostima, sprovesti usluge sertifikacije i isporučiti sertifikat i / ili izveštaje klijentu.
- 4.2 Bureau Veritas Certification, kao nezavisno sertifikaciono telo, pruža informacije svojim klijentima u vidu konstatacija i procena, u odnosu na zakonske zahteve, opšte standarde industrije i / ili bilo koje druge standarde koji mogu biti zajednički dogovoreni u pisanoj formi među Stranama.
- 4.3 Pri pružanju usluga, Bureau Veritas Certification ne preuzima posao dizajnera, arhitekta, građevinara, izvođača, izradjivača, proizvođača, operatora, prevoznika, uvoznika, prodavca, kupca ili vlasnika, koji, bez obzira na aktivnosti Bureau Veritas Certification, nisu oslobođeni bilo koje od svojih obaveza bilo kakve da su prirode. Čak i kada Klijent oslobodi neko treće lice njegovih obaveza, odgovornosti i dužnosti u vezi sa proizvodima ili uslugama klijenta, ili njegovih obaveza, odgovornosti i dužnosti u vezi sa informacijama na osnovu kojih Bureau Veritas Certification pruža usluge, takve neispunjene obaveze trećeg lica ne prouzrokuju veću obavezu za Bureau Veritas Certification, pa je Klijent u obavezi da preuzme na sebe takve obaveze, odgovornosti i dužnosti.
- 4.4 Kako ne bi bilo sumnje, Bureau Veritas Certification ni pod kakvim okolnostima ne preuzima ulogu osiguravača ili davaoca garancije za adekvatnost, kvalitet, prodaju, svrsishodnost, usaglašenost ili performanse bilo kojeg sistema menadžmenta ili procesa na koje se Usluge odnose, uključujući i usluge ili bilo koje druge aktivnosti koje preuzima Klijent, a na koje se Usluge odnose. Bez obzira na eventualno suprotne odredbe definisane u ovom dokumentu, ili u bilo kojem Sertifikatu odobrenja, ili u bilo kojem izveštaju, Bureau Veritas Certification ne daje nikakvu garanciju, direktno ili indirektno, uključujući i bilo kakvu garanciju trgovinskih sposobnosti ili adekvatnosti za

OPŠTI USLOVI ZA USLUGE SERTIFIKACIJE

određenu svrhu ili upotrebu, a za bilo koje aktivnosti koje preduzme Klijent, ili za sisteme ili procese koje pušta u rad ili održava Klijent

5. OBAVEZE KLIJENTA

5.1 Klijent mora:

5.1.1 da saraduje sa Bureau Veritas Certification po pitanju pružanja usluga; posebno, u slučaju provere na daljinu, klijent i Bureau Veritas Certification definišu pogodne ICT alate (informacione i komunikacijske tehnologije) kako bi se osiguralo efikasno sprovođenje provere i odgovarajući nivo poverljivosti;

5.1.2 da obezbedi ili naloži svojim dobavljačima da blagovremeno i bez naknade obezbede pristup i prevoz do potrebne opreme, materijala, objekta, dokumenta, podataka i osoblja kako to zahteva Bureau Veritas Certification, njegovim agentima i predstavnicima, za realizaciju Usluga;

5.1.3 klijent je odgovoran za pripremu i održavanje odgovarajuće prostorije i materijala za potrebe realizacije usluga, uključujući, bez ograničenja, identifikovanje, nadgledanje, ispravljanje ili uklanjanje bilo kakvih stvarnih ili potencijalno opasnih uslova ili materijala iz bilo koje svoje prostorije pre i tokom pružanja usluga;

5.1.4 da preduzme sve potrebne mere da se obezbedi sigurnost i bezbednost radnih uslova na lokaciji tokom vršenja usluga i bez odlaganja upozna Bureau Veritas Certification sa svim pravilima i propisima koji se odnose na zdravlje i bezbednost, svim ozbiljnim incidentima ili prekršajima regulative koji su zahtevali umešanost kompetentnih regulatornih tela, kao i svim drugim bezbednosnim zahtevima koji se primenjuju za svaku relevantnu prostoriju;

5.1.5 da obezbedi da je oprema u dobrom radnom stanju, pod kontrolom i pravilnim rukovanjem Klijenta, pogodna za svrhe za koje se upotrebljava u odnosu na Usluge i da je u skladu sa svim relevantnim i važećim standardima i zahtevima;

5.1.6 kada je potrebno, da nabavi i održava sve potrebne dozvole i odobrenja u skladu sa svim relevantnim zakonskim zahtevima koji se odnose na Usluge i korišćenje opreme i objekata Klijenta;

5.1.7 osigura da sva dokumenta, informacije i materijal koje je stavio na raspolaganje sertifikacionoj kući Bureau Veritas Certification prema ovom Ugovoru ne krše i da neće prekršiti, i ne predstavljaju povredu ili prekršaj, bilo kojeg prava na patent, autorskog prava, žiga, poslovne tajne, licence ili drugih prava intelektualne svojine ili prava na osnovu vlasništva trećih lica; i

5.1.8 osigura da ove informacije budu tačne u svim materijalnim aspektima. Klijent će informacije dostaviti sertifikacionoj kući Bureau Veritas Certification najmanje dvadeset (20) dana pre dogovorenog datuma početka svake provere. Bureau Veritas Certification neće biti odgovoran za troškove, naplate ili gubitke koje je uzorkovao ili pretrpeo Klijent, a koje proizilaze direktno ili indirektno iz bilo kakvih sprečavanja ili odlaganja Klijentovog ugovora;

5.1.9 preduzme sve neophodne korake kako bi se eliminisale ili otklonile sve prepreke i prekidi u toku pružanja usluga.

5.2 U obimu u kojem Bureau Veritas Certification pruža Usluge, Klijent je saglasan da Bureau Veritas Certification ne duguje (klijentu) nikakve posebne uspehe, osim Ugovorenih usluga.

5.3 Bureau Veritas Certification zadržava pravo da jednostrano izmeni ili produži utvrđene rokove u Ugovoru ili ih odloži ako Klijent na vreme ne obezbedi za Bureau Veritas Certification relevantne informacije o sebi.

6. POVERLJIVOST

6.1 Pod Informacijama o klijentu podrazumevaju se sve šifre, dokumenti, uputstva, priručnici, merenja, specifikacije, zahtevi i sve ostale informacije i materijali koje pruža Klijent i koji su neophodni sertifikacionoj kući Bureau Veritas Certification za obavljanje Usluga;

Pod Poverljivim informacijama podrazumevaju se sve, bilo koje, javnosti nedostupne informacije koje je jedna Strana učinila dostupnim drugoj Strani, uključujući (ali ne nužno

ograničene na) podatke, know-how, koncepte, priručnike, izveštaje, specifikacije, poslovne tajne, trgovačke marke, logotipove kompanija i bilo koje druge poslovne, komercijalne, finansijske, pravne, marketinške ili tehničke informacije;

6.2 Nijedna od Strana ne sme objaviti ili koristiti u bilo koju svrhu bilo koja poverljiva znanja ili poverljive informacije, do kojih je došla u obimu izvršenja ovog Ugovora, bez prethodne pismene saglasnosti Strane koja je stavila na raspolaganje te poverljive informacije.

6.3 Poverljivost nije obavezna za informacije:

6.3.1 koje su javno dostupne ili postaju javno dostupne bez uticaja Strane koja prima informaciju;

6.3.2 koje su bile u posedu Strane koja prima informacije pre njihovog objavljivanja;

6.3.3 koje su objavljene jednoj od Strana potpisnica Ugovora od strane trećeg lica koje nema obavezu čuvanja poverljivosti informacija;

6.3.4 koje su samostalno razvijene ili dobavljene od Strane koja prima informacije, bez upotrebe ili pozivanja na poverljive informacije dobijene od Strane koja objavljuje informacije;

6.3.5 koje su objavljene u skladu sa zahtevima zakona, berzanskim propisima ili bilo kakvim obavezujućim presudama, nalogima ili zahtevima bilo kog suda ili drugog nadležnog organa, ili

6.3.6 koje su dostavljene povezanom licu Strane koja prima informaciju, kao neophodnost upoznavanja sa informacijama.

6.4 Obe Strane snose odgovornost koja se odnosi na obezbeđenje da će sva lica kojima su objavljene poverljive informacije u okviru Sporazuma čuvati poverljivost informacija i neće objavljivati ili otkrivati iste neovlašćenom licu ili telu, i preuzimaju punu odgovornost za bilo kakav prekršaj prethodno navedenog.

6.5 Bez obzira na odredbe člana 6, Bureau Veritas Certification zadržava pravo da navede Klijenta, koristeći njegovo ime i/ili logo, bilo interno ili eksterno, usmeno ili pisano, i u bilo kojem vidu komunikacije, za svrhe marketinga ili komercijalne svrhe, bez potrebe da se pribavi prethodna saglasnost Klijenta.

6.6 Bez obzira na odredbe člana 6, Bureau Veritas Certification zadržava pravo da koristi podatke o Klijentu u svrhu pravljenja analiza, a podrazumeva se da će svaka takva upotreba podataka od strane Bureau veritas Certification biti u skladu sa primenjivom regulativom koja štiti lične podatke, i da će podaci biti anonimni.

7. INTELEKTUALNA SVOJINA

7.1 Pod Intelektualnom svojinom podrazumevaju se svi patenti, prava pronalazaka, modeli korišćenja, autorska i srodna prava, žig, logotipi, marke usluga, poslovna imena i imena domena, tržišna prava, pravo klijenta da tuži za prevaru, prava koja se odnose na nelegalnu konkurenciju, na dizajn, na kompjuterske softvere, baze podataka, topografska prava, moralna prava, pravo na poverljivost informacija (uključujući know how i poslovne tajne), metode i protokoli pružanja usluge, i sva ostala prava intelektualne svojine, u svakom slučaju bilo da su sposobna za registraciju, da su registrovana ili ne, i uključujući sve zahteve za obnovu, povlačenje ili proširenje takvih prava, i svih sličnih ili jednakih prava ili oblika zaštite u svim krajevima sveta.

7.2 Svaka Strana poseduje sva ekskluzivna prava svoje intelektualne svojine bez obzira da li je stvorena pre ili posle datuma sklapanja Ugovora i da li je ili nije povezana sa bilo kakvim Ugovorom između Strana.

7.3 Nijedna od Strana neće osporiti pravosnažnost prava intelektualne svojine druge Strane, takođe neće preuzeti bilo kakve aktivnosti koje mogu narušiti vrednost ili ugled u vezi sa intelektualnom svojinom druge Strane ili njenih povezanih lica.

7.4 Nazive, logotip, robne marke i autorska prava sertifikacione kuće Bureau Veritas Certification klijent ne sme koristiti, osim isključivo u meri u kojoj Klijent prethodno dobija pismeno odobrenje od Strane Bureau Veritas Certification, a zatim

OPŠTI USLOVI ZA USLUGE SERTIFIKACIJE

samo na način propisan od strane Bureau Veritas Certification.

- 7.5 Radi otklanjanja sumnje, ništa navedeno u sertifikatu ili u izveštajima ili bilo kojim drugim pisanim dokumentima ne prenosi bilo koja prava vlasništva ili dozvole nad intelektualnom svojinom sertifikacione kuće Bureau Veritas Certification, njenim zaštićenim softverom, njenim zaštićenim metodama provjere, materijalom za obuke i priručnicima najbolje prakse, protokolima, kao ni nad imenom, logom, oznakama ili brendom sertifikacione kuće Bureau Veritas Certification, niti nad bilo kojim drugim postojećim ili kasnije razvijenim pravom intelektualne svojine, kao ni nad bilo kojim znanjem razvijenim ili korišćenim za pružanje usluga i za izdavanje Sertifikata odobrenja i izveštaja. Takva prava intelektualne svojine ostaju isključivo u vlasništvu Bureau Veritas Certification.

8. ZAŠTITA PODATAKA

Svaka strana će preduzeti sve neophodne korake kako bi se osiguralo da obe strane, njihovi zaposleni ili bilo koje osobe koje rade u njihovo ime poštuju sve važeće zakone i propise, uključujući i sve važeće nacionalne, državne i lokalne zakone i propise o zaštiti privatnosti, a naročito Opštu regulativu Evropske Unije o zaštiti podataka, broj 2016/679 od 27. aprila 2016. (u daljem tekstu sve zajedno obuhvaćeno terminom „Zakoni o zaštiti podataka“).

Ugovorne strane priznanju da se Bureau Veritas Certification može ponašati kao „Obradivač podataka“ (u smislu koji je predviđen Zakonima o zaštiti podataka), kada prikuplja i obrađuje lične podatke u ime Klijenta, isključivo u svrhu izvršenja Ugovora, osim ako je drugačije dogovoreno u pisanoj formi između obe strane.

Bureau Veritas Certification prikuplja lične podatke indirektno, preko Klijenta koji stavlja na raspolaganje Bureau Veritas Certification lične podatke o svojim zaposlenima, podgovaračima, poslovnim partnerima i/ili klijentima. Obe strane će jedna drugoj obezbeđivati odgovarajuće informacije u vezi sa obradom podataka, u granicama materijalnog obima iz člana 2 Opšte regulative EU o zaštiti podataka 2016/679.

Klijent ovim prihvata i obavezuje se da nosiocima podataka pruži informacije koje su uskladu sa članovima 13 i 14 Opšte regulative EU o zaštiti podataka 2016/679.

8.1 Obrada podataka

8.2 Obrada ličnih podataka (u daljem tekstu „Obrada podataka“) obuhvata sledeće:

- svrhu (svrhe) obrade: realizacija Ugovora, koja obuhvata, ali se ne ograničava samo na pružanje usluga sertifikacije i drugih usluga po zahtevu Klijenta.
- kategorije ličnih podataka (u daljem tekstu „Lični podaci“): lični podaci koji se odnose na identitet nosilaca podataka i na njihov profesionalni život.
- trajanje obrade podataka, koje je isto kao trajanje Ugovora, može biti produženo na rok važenja sertifikata (najviše do pet godina od datuma izdavanja, u zavisnosti od primenjivog standarda), i koje može biti arhivirano u svrhu unaksnog ispitivanja još dodatnih najviše pet godina i/ili u svrhu dokaza najviše do momenta prestanka važenja važećih propisa o ograničenju.
- kategorije obuhvaćenih nosilaca podataka: zaposleni, podgovarači, poslovni partneri i/ili klijenti Klijenta.

U tom smislu, ugovorne Strane će saradjivati u svakom momentu i na marljiv način da formalizuju svu dokumentaciju koja je potrebna za obradu podataka, da bi dokazali njihovu usaglašenost sa Zakonima o zaštiti podataka i sa odredbama ovog Člana Opštih uslova (Zaštita podataka), a naročito u slučaju inspekcija i istraga

koje sprovodi Klijent ili neka treća strana u njegovo ime, ili bilo koji organ ovlašćen za zaštitu podataka.

- Obaveze obrađivača podataka

- Bureau Veritas Certification će:

- odmah obavestiti Klijenta o bilo kakvim okolnostima koje podrazumevaju nemogućnost Bureau Veritas Certification da poštuje zakone o zaštiti podataka ili da pruži usluge u skladu sa tim zakonom, u kom slučaju će Bureau Veritas Certification i Klijent saradjivati u dobroj veri da bi rešili problem, naročito da bi utvrdili uticaj takvih okolnosti na usluge, i da bi odredili izmene Ugovora ili Usluga koje se možda zahtevaju. U tom smislu, ako ugovorne Strane ne uspeju da postignu dogovor u rešavanju problema, Klijent ima pravo da otkáže ovaj Ugovor u skladu sa njegovim uslovima;

- obrađivati lične podatke u skladu sa dokumentovanim uputstvima Klijenta. Ovaj Ugovor predstavlja Klijentova kompletna i konačna uputstva za obradu podataka. Klijent garantuje da su data uputstva u skladu sa Zakonima o zaštiti podataka i da dozvoljavaju pružanje Usluga od strane Bureau Veritas Certification po ovom Ugovoru. Ako Bureau Veritas Certification smatra da uputstva dobijena od Klijenta predstavljaju kršenje Zakona o zaštiti podataka, on će o tome obavestiti Klijenta;

- pomoći Klijentu u sprovođenju ocenjivanja uticaja na zaštitu podataka u svrhu Klijentovog prethodnog konsultovanja sa kompetentnim organom za zaštitu podataka;

- saradjivati sa Klijentom da bi mu omogućio da ispuni svoje obaveze prema nosiocima podataka, koji traže ostvarenje svojih prava definisanih Zakonima o zaštiti podataka;

- po ovlašćenju i uputstvima Klijenta, obrisati sve lične podatke ili ih vratiti Klijentu, i uništiti sve postojeće kopije, osim ako su zahtevane prema primenjivim zakonima;

- saopštiti, na zahtev, Klijentu, Ime i kontakt podatke svog službenika za zaštitu podataka, u zavisnosti od pojedinačnog slučaja, ako ima osobu koja je zadužena takvim zadacima, u skladu sa Članom 37 Opšte regulative EU o zaštiti podataka 2016/679 od 27. aprila 2016.

8.3 Mere poverljivosti

Bureau Veritas Certification će smatrati sve lične podatke poverljivim, naročito:

- će primeniti ili je primenio adekvatne procedure za prava pristupa, da bi se upravljalo pristupom ličnim podacima;
- preduzeti mere da ličnim podacima imaju pristup samo osobe koje su u situaciji da moraju da znaju podatke radi pružanja Usluga, da su te osobe obavezane na poverljivost zakonskim ili ugovornim obavezama, i da te osobe ne obrađuju lične podatke osim prema uputstvima dobijenim od Klijenta, sa izuzetkom ako se od tih osoba traži da obrađuju podatke prema Evropskim ili drugim važećim zakonima.

8.4 Bezbedonosne mere

Bureau Veritas Certification će čuvati bezbednost ličnih podataka, naročito:

- će primeniti ili je primenio za svoje Usluge adekvatne tehničke i organizacione mere da sačuva bezbednost ličnih podataka, prilagodjene Obradi podataka koju Usluge obuhvataju, i uzimajući u obzir industrijske standarde i troškove vezane za njihovu primenu, rizike koji su prisutni pri obradi, i prirodu podataka koje treba zaštititi;

OPŠTI USLOVI ZA USLUGE SERTIFIKACIJE

- će obavestiti Klijenta čim sazna za (i) bilo kakvo kršenje sigurnosti ličnih podataka (ii) sve povezane informacije koje su potrebne da se Klijentu omogući da ispuni svoje obaveze o obaveštavanju nadležnog tela za zaštitu podataka, dokumentujući kršenje;

8.5 Pod-obrada i prekogranični transfer

Klijent ovim izražava svoju saglasnost da Bureau Veritas Certification može poveriti drugom obradivaču (u daljem tekstu „Pod-obradivač“) celokupni ili delimični zadatak Obrade podataka, i da Bureau Veritas Certification može preneti lične podatke van granica Evropske ekonomske zone ili van granica zemalja priznatih od strane Evropske komisije, radi obezbeđivanja adekvatnog nivoa zaštite radi pružanja ugovorenih Usluga.

Pored toga, Bureau Veritas Certification se obavezuje na sledeće:

- Pod-obradivač će biti obavezan jednakim ugovornim obavezama kao što su one definisane u ovom Članu (klauzula Zaštita podataka),
- da je sa uvoznikom podataka potpisao ugovor o prenosu ličnih podataka, koji ugovor je zasnovan na standardnim ugovornim klauzulama Evropske komisije, a pre nego što je započet bilo koji međunarodni transfer ličnih podataka;
- da ostaje u potpunosti odgovoran za svako kršenje ovog člana (Zaštita podataka) i/ili Zakona o zaštiti podataka koje počinu pod-obradivač u okviru Usluga
- Klijent prihvata i saglasan je da Bureau Veritas Certification može da prenese izveštaje o auditu akreditacionim telima i/ili vlasnicima sertifikacione sheme, da bi poštovao primenjive zakonske i druge zahteve, čak i kada ti izveštaji o auditu sadrže lične podatke o Klijentovim zaposlenima, podgovaracima, poslovnim partnerima i/ili klijentima.

9. OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI

9.1 Ovaj član određuje sve finansijske obaveze sertifikacione kuće Bureau Veritas Certification (uključujući bilo kakve odgovornosti za dela ili propuste njihovih saradnika, i njihovih zaposlenih, direktora, službenika, agenata), prema Klijentu u vezi sa uslugama, Sertifikatima odobrenja i / ili Izveštajima, u vezi bilo kakvog kršenja ugovora, bilo kakve Klijentove upotrebe Usluga, Sertifikata i / ili Izveštaja ili bilo kog njegovog dela, u vezi sa bilo kakvim prezentacijama, izjavama ili protivpravnim radnjama ili propustima (uključujući nemar) koji proističu iz ovog Ugovora ili su u vezi sa njim.

9.2 Osim kako je navedeno u tački 9.3, nijedna Strana neće biti odgovorna drugoj Strani u sledećim okolnostima:

(i) gubitak poslovanja ili gubitak upotrebe ili gubitak profita, gubitak podataka, gubitak zarade, gubitak proizvodnje, gubitak vrednosti, smanjenje zarade od bilo koje robe ili imovine, gubitak finansijske prednosti, prekid ili zastoj u poslovanju; ili

(ii) gubitak poslovnog ugleda i / ili slični gubici ; ili

(iii) gubitak ugovora ; ili

(iv) bilo kakvi specijalni, posledični ili čisti ekonomski gubici, štete, odštetni zahtevi ili troškovi; i

9.3 Ništa u ovim Opštim uslovima ne ograničava ili isključuje odgovornost bilo koje ugovorne strane:

- (i) zbog smrti ili lične povrede zbog nemara, ili
- (ii) za štetu ili odgovornosti bilo koje ugovorne strane, nastale kao rezultat prevare ili neistinitog i lažnog predstavljanja druge ugovorne strane, ili

za bilo koji drugi gubitak koji se po zakonu ne može isključiti ili ograničiti.

9.4 Bez obzira na član 9.1 ili 9.3, ukupna odgovornost Bureau Veritas Certification i njegovih povezanih lica, kao i zaposlenih, direktora, službenika i agenata, po ugovoru, u slučaju prekršaja (uključujući, ali ne ograničavajući se na, nemar, veliku nemarnost ili kršenje zakonskih dužnosti),

lažnog predstavljanja, nadoknada ili slično, a koja odgovornost nastaje u vezi sa Uslugama, Sertifikatom odobrenja, izveštajima i performansama ili očekivanim performansama, ograničena je na iznos naknada koje je Klijent platio ili treba da plati sertifikacionoj kući Bureau Veritas Certification u vezi sa onim uslugama iz kojih proističe obaveza Bureau Veritas Certification prema Klijentu.

9.5 Klijent ovim oslobadja Bureau Veritas Certification i njena povezana lica, kao i njihove zaposlene, direktore, službenike i agente, smatra ih bez odgovornosti za sve i bilo koje zahteve za odštetu, štetu, troškove, odgovornosti, gubitke zarada i/ili nadoknade troškova (uključujući naknade za pravne usluge) bilo kakve prirode (uključujući, ali ne ograničavajući se na, nemar i grubu nepažnju) po osnovu:

9.5.1 bilo kog akta, propusta, neizvršenja novčanih obaveza, raskida ugovora ili nemara klijenta, njegovih agenata ili zaposlenih;

9.5.2 bilo kakvog zahteva od strane trećeg lica u vezi sa uslugama, Sertifikatom odobrenja i/ili Izveštajem, uključujući, ali ne ograničavajući se na situacije u kojima su Sertifikat odobrenja i/ili Izveštaj otkriveni u celosti ili delimično trećem licu, sa pristankom Bureau Veritas Certification;

10. VIŠA SILA

Za potrebe ovog člana "Viša sila" označava događaj ili okolnosti čije je dešavanje izvan razumne kontrole Strane koja iskazuje zahtev, a da ta oneomogućenost nije mogla biti preduhitrena ili prevaziđena od Strane koja ulaže zahtev, uz sprovođenje razumnih mera predostrožnosti, planiranja i primene, uključujući:

Bilo kakav prinudni, nepremostiv i nepredvidljiv događaj, nezavisan od volje jedne ili druge Strane, koji za posledicu ima nemogućnost pružanja ili nastavka pružanja usluga, smatra se Višom silom.

10.1 Ako, kao rezultat Više sile, jedna strana nije u stanju da, u celini ili delimično, izvrši svoje obaveze iz Ugovora (osim obaveze da izvrši plaćanje iznosa koji duguje Drugoj strani):

10.1.1 Strana koja podnosi zahtev treba odmah u pisanoj formi da obavesti drugu Stranu o uzroku nastupanja više sile, prikazujući sve mere koje sprovodi za uklanjanje ili ublažavanje posledica te više sile;

10.1.2 Obaveze iz Ugovora se obustavljaju do prestanka Više sile, o čemu treba podenti obaveštenje u pisanoj formi, da bi se nastavilo sa izvršavanjem usluga.

10.2 Nijedna od Strana neće biti odgovorna za bilo kakav gubitak ili štetu koja nastaje usled ikakvog kašnjenja ili propusta u vršenju svojih obaveza kao rezultat neposrednog ili posrednog događanja Više Sile.

10.3 Ako sprečenost za izvršenje obaveza traje duže od 15 (petnaest) dana od dana kada je dato pisano obaveštenje po tački 10.1, onda svaka Strana ima pravo (ali ne i obavezu) da raskine ovaj Ugovor, ili bilo koji njegov deo, odmah nakon slanja pisanog obaveštenja drugoj ugovornoj strani i u skladu sa odredbama ovog Ugovora, nijedna Strana neće imati pravo na tužbu protiv druge Strane zbog raskida Ugovora.

11. RASKID UGOVORA

11.1 Bureau Veritas Certification može raskinuti Ugovor u bilo koje vreme i iz bilo kojeg razloga, bez stvaranja bilo kakve obaveze prema Klijentu, slanjem pisanog obaveštenja Klijentu sa rokom od najmanje 30 (trideset) dana ili sa nekim drugim rokom koji može biti razuman prema mišljenju Bureau Veritas Certification, u datim okolnostima.

11.2 Bez dovođenja u pitanje ostalih prava ili pravnih lekova koje Strane mogu imati, bilo koja Strana može raskinuti ugovor, bez odgovornosti prema drugoj Strani, odmah po slanju pisanog obaveštenja drugoj Strani, ako druga Strana:

11.2.1 fails to pay any amount due under the Agreement on the ne plati iznos koji duguje po Ugovoru do isteka roka za plaćanje i ostane u istom prekršaju 10 (deset) dana od dana kada je obaveštena u pisanoj formi da izvrši to plaćanje;

OPŠTI USLOVI ZA USLUGE SERTIFIKACIJE

- 11.2.2 materijalno prekrši Ugovor i (ako se takav prekršaj može popraviti) ne otkloni taj prekršaj u roku od 10 (deset) dana od dana prijema pisanog obaveštenja o kršenju;
- 11.2.3 više puta prekrši bilo koji od uslova Ugovora na takav način koji opravdava mišljenje da ponašanje nije u skladu sa nekim ko ima nameru ili sposobnost da sprovede uslove Ugovora;
- 11.2.4 nije u stanju da plati svoja dugovanja kada ona dospeju za naplatu;;
- 11.2.5 postaje nelikvidan ili stekne prinudnu upravu (zbog finansijskih ili drugih razloga) ili sudsko upravljanje, ili započne stečajni proces ili postupak spasavanja poslovanja;
- 11.2.6 dodeljuje ili prenosi bilo kakvo pravo ili obavezu prema Ugovoru, osim ako je ovlašćen prema ovom Ugovoru;
- 11.2.7 suspenduje ili prekida, ili preti da prekine, odnosno obustavi, celokupno poslovanje ili suštinski deo svog poslovanja.
- 11.3 Kod raskida Ugovora iz bilo kog razloga:
- 11.3.1 Klijent će odmah platiti Bureau Veritas Certification za sve zaostale neplaćene račune (koji odmah dospevaju za naplatu) i kamate, ukoliko postoje, na sve neizmirene iznose i, u slučaju da su usluge pružene ali za njih račun još nije dostavljen, Bureau Veritas Certification može da dostavi račun koji za Klijenta postaje naplativ odmah po prijemu istog;
- 11.3.2 ne postoji posledica po stečena prava i obaveze ugovornih strana, ako je ugovorom izričito predviđeno da takva prava ne prestaju da postoje raskidom ugovora.
- 11.4 Nakon raskida Ugovora (kako god da je nastao), klauzule koje se odnose na poverljivost, intelektualnu svojinu, zaštitu podataka, važeći zakon i nadležnost opstaće i nastaviće da važe u punoj snazi i efektima.
- 12. ODUSTAJANJE**
- Odricanje od bilo kojeg prava iz Ugovora je punovažno samo ako je u pisanoj formi i odnosi se na okolnosti za koje je dato. Nikakav propust ili kašnjenje ugovorne Strane u ostvarivanju nekog prava ili pravnog leka pod Ugovorom ili zakonom neće predstavljati odricanje od tog (ili bilo kojeg drugog) prava ili pravnog leka, niti isključuje ili ograničava njihovu dalju upotrebljivost. Nikakvo pojedinačno ili delimično ostvarivanje takvog prava ili pravnog leka neće isključiti ili ograničiti dalje korišćenje tog (ili bilo kojeg drugog) prava ili pravnog leka.
- 13. PRENOŠENJE PRAVA**
- 13.1 Klijent neće, bez prethodne pismene saglasnosti Bureau Veritas Certification, ustupiti, dodeliti, preneti ili na drugi način postupiti sa svojim pravima ili obavezama po ovom Ugovoru.
- 13.2 Klijent potvrđuje i izričito pristaje da, Bureau Veritas Certification ima pravo u svakom trenutku da ustupi, dodeli, prenese ili na drugi način postupi sa svojim pravima ili obavezama iz Ugovora
- 14. PREKID UGOVORA**
- 14.1 Ako neki sud ili drugi organ nadležne nadležnosti utvrdi da je neka odredba Ugovora (ili njen deo) nevažeća, nezakonita ili neizvršljiva, smatra se da ta odredba (ili njen deo), u meri koja je potrebna, neće formirati. deo Ugovora, i na važnost i izvršljivost ostalih odredbi Ugovora neće uticati. Ako se odredbom Ugovora (ili njenog dela) utvrdi da je nezakonita, nevažeća ili neizvršljiva, odredba će se primeniti uz minimalne izmene neophodne da bi se učinila zakonitom, validnom i izvršnom.
- 15. CELOKUPNI UGOVOR**
- 15.1 Ovaj ugovor predstavlja ceo sporazum između ugovornih strana i zamenjuje sve prethodne ugovore i komunikacije između ugovornih strana koje se odnose na usluge.
- 15.2 Svaka strana potpisnica priznaje da se prilikom zaključivanja Ugovora nije oslanjala i neće imati pravo na bilo koju izjavu, zastupanje, osiguranje ili garanciju (bilo da je izneto nepažnjom ili slučajno) osim kršenja Ugovora kako je izričito predviđeno Ugovorom.
- 16. VAŽEĆI ZAKON I NADLEŽNOST**
- 16.1 Ugovor i bilo koji spor ili potraživanje iz ili u vezi sa Ugovorom ili predmetom Ugovora, uređuje se i tumači u skladu sa zakonom Srbije, bez obzira na protivrečnosti zakonskih pravila koja bi mogla da zahtevaju primenu bilo kog drugog zakona.
- 16.2 Strane se neopozivo slažu da će sudovi Srbije imati isključivu nadležnost da rešavaju svaki spor ili tužbu koja proističe iz Ugovora ili je u vezi sa njim, ili sa predmetom Ugovora